

UNIVERSITETET I BERGEN
UPPSALA UNIVERSITET
ST.HALLVARD VIDEREGÅENDE SKOLE

Tal!

- den fællesskandinaviske konference om mundtlighed/ mundtlig kommunikation i fremmedsprogsundervisningen 28.-29. oktober 2021



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog



FREMMESPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGLSK OG FREMMESPRÅK I OPPLÆRINGEN



UPPSALA
UNIVERSITET

Institutionen för pedagogik, didaktik och utbildningsstudier

Actividades y estrategias de interacción oral en el aula (A1),
¿es posible?

Xavier Llovet (UiB) - Fredrika Nyström (Uppsala Universitet) –
Margrethe Heltzer Anderssen (St.Hallvard Vgs.)

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Objetivos

Proporcionar herramientas prácticas para facilitar la producción/interacción oral en nivel A1.

- **Revisar** los principios esenciales en los que se basan los planes curriculares en escandinavia/nivel europeo.
- **Reflexionar** sobre su implementación en la clase de ELE y en el desarrollo de la producción/interacción oral.
- **Crear** espacios para la comunicación auténtica basados en el rol del estudiante como agente social.

Poll en zoom

¿Qué uso de la lengua es **ideal** en una clase de español como lengua extranjera (ELE)?

- a) **Más** *español* **que** *noruego/sueco/danés*
- b) **Más** *noruego/sueco/danés* **que** *español*
- c) **Todas por igual**

¿Qué principios hay detrás de esta respuesta?

- Students should be exposed to **extensive input**
- Students should be given **opportunities to participate actively** and **speak the target language** (output)

(Ellis & Shintani 2014)

¿Cuál es la presencia del español en la clase de ELE en el contexto escandinavo?

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué dice la investigación?

- La lengua de comunicación predominante en el aula de lenguas extranjeras es la lengua mayoritaria del país (Llovet Vila, 2016; Thue Vold, 2018; Skolverket, 2014, Erickson et al. 2018)

¿Cómo podemos maximizar el uso de la lengua meta en clase desde un inicio?

- Este es el objetivo del taller de hoy



Documentos referenciales

Marco común europeo de referencia (2001) – CV (2020)

- “Language use, embracing language learning, comprises the actions performed by persons who as individuals and as social agents develop a range of **competences**, both **general** and in particular **communicative language competences**.”

Fa **Kommunikativ = utvikling av muntlige språkferdigheter**

- “Læreplanen vektlegger **kommunikative ferdigheter** som synliggjort i kompetansemålene. Læreplanen understreker **kommunikative kompetansen**, det vil si det å forstå og bli forstått.”

Van Patten, 1998; Llovet Vilà, 2018; Fernández & Andersen, 2019

Skoleverket (2017)

Genom undervisningen i ämnet moderna språk ska eleverna sammanfattningsvis ges förutsättningar att utveckla sin förmåga att:

- förstå och tolka innehållet i talat språk och olika slags texter,
- formulera sig och kommunicera i tal och skrift,

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

El alumno como agente social



Conocimiento activo (**saber hacer**)

vs.

Conocimiento pasivo (**saber**)

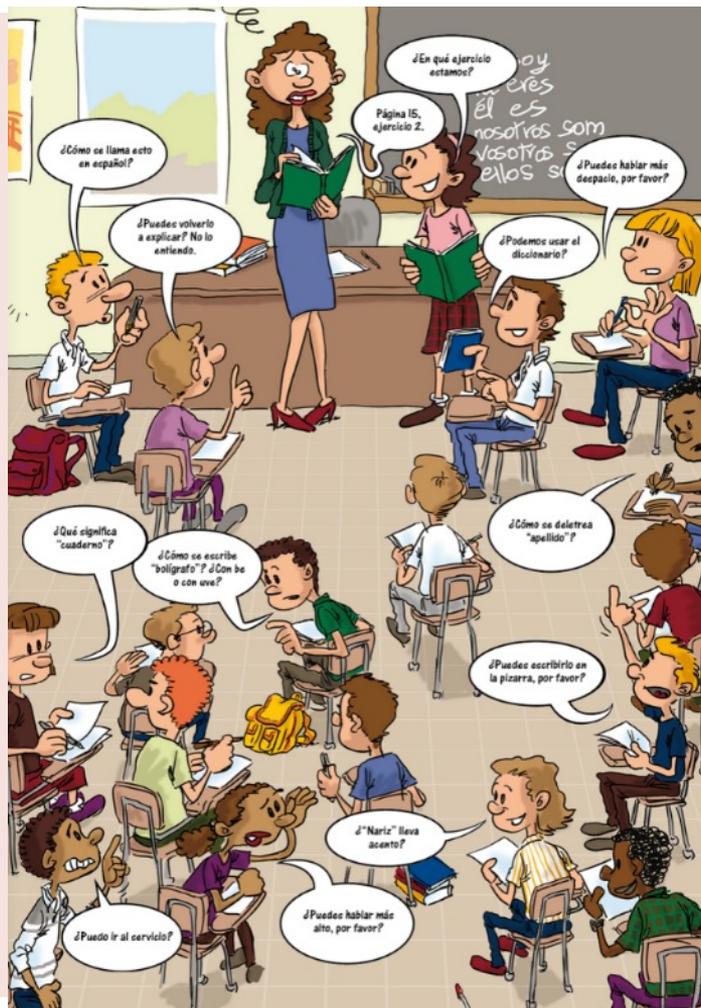
¿Qué **acciones** orales lleva a cabo el alumno en una clase de ELE?

Ejemplo:

- Pregunta por el significado de una palabra
- Responder a preguntas de un compañero o del profesor
- Otros?

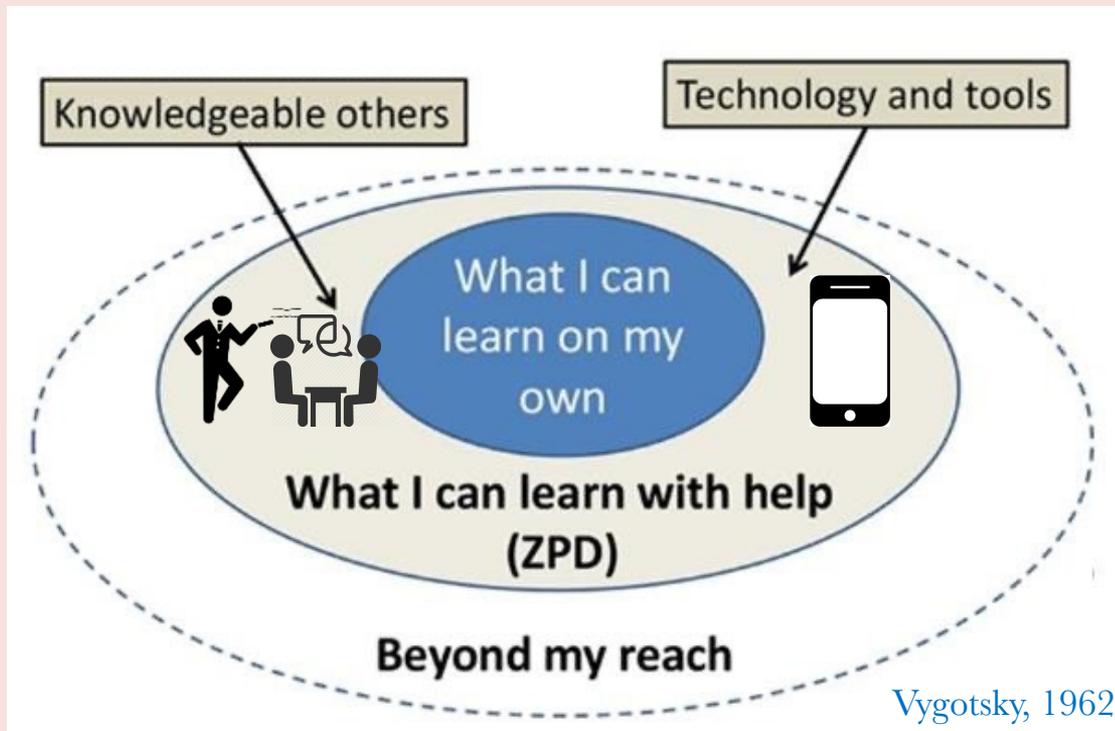
Observar con atención

Gente Joven, Ed. Difusión



verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué significa pedir ayuda?



verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué hay detrás de la idea de pedir ayuda?



Vacío de información
(information gap)

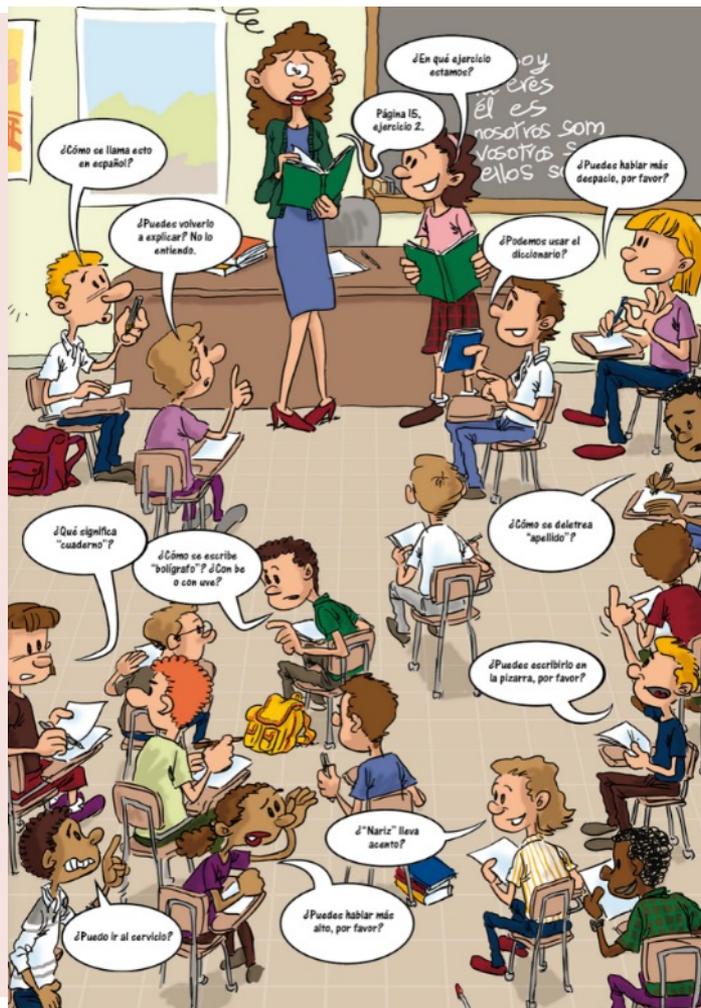


Principio básico de la comunicación

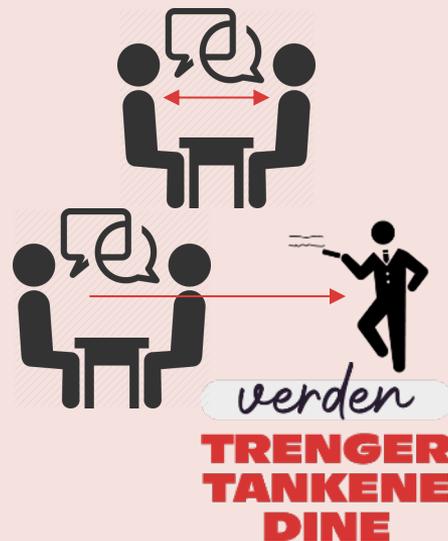
verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Observar de nuevo con atención

Gente Joven, Ed. Difusión



- ¿Quién pregunta?
- ¿Quién responde?
- ¿Qué interacción se genera?



En la clase de ELE

- ¿Qué actividades hacéis en clase para que el alumno pueda preguntar y ser activo desde el inicio?

Breakout rooms ZOOM

10 min.

Herramientas prácticas

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Reflexión metacognitiva

- Fra LK20, el currículo noruego: «Ta språket i bruk fra første stund»

Pre-actividad. Reflexión por parte del alumno

- ¿Qué necesito para poder empezar a hablar español? (frases, chunks, reciclaje...)
- ¿Qué sé ya y cómo puede ayudarme en el aprendizaje? (conocimientos a través de viajes, películas y series, amigos, parientes, música, fútbol, nombres de ciudades y países, nombres de artistas y deportistas, comida etc)
- ¿Qué lenguas sé de antemano que me puede ayudar? (hablar otra lengua, entender otra lengua, entender y utilizar palabras de otra lengua (flerspråklighet))
- ¿Tengo la habilidad de reflexionar sobre el aprendizaje de lengua? (los alumnos no tienen la habilidad de ese tipo de reflexión, se tiene que aprender también.)
- ¿Cuál es la meta del aprendizaje del español? ¿Qué quiero aprender y por qué?

Ejemplos para la práctica: Relaciona

1. ¿Puedo ir al baño?

2. ¿Puedes/puede repetir,
(por favor)?

3. ¿Cómo se dice... en
español?

4. ¿Qué significa...?

5. ¿Cómo se pronuncia...?

6. ¿Cómo se escribe...?

7. ¿Qué tarea tenemos?

8. ¿Qué página?

Ejemplo:

Estudiante A: La frase 1 es E, ¿no?

Estudiante B: ¡Sí,! y 2 es F, ¿no?

¡ Atención!

Kognater är ord som både låter lika och betyder ungefär samma sak på olika språk. De hjälper dig att gissa förståelsen av nya spanska ord. Använd dina andra språk!

Escribir =skriwa

Página=page=sida

A. Vilken sida?

B. Vilken läxa har vi?

C. Vad betyder...?

D. Hur säger man... på
spanska?

E. Får jag gå på
toaletten?

F. Kan du/Ni upprepa?

G. Hur stavas...?

H. Hur uttalas...?

Ejemplos para la práctica

5. LAS COSAS DE LA CLASE

A. ¿Sabéis cómo se llaman estas cosas? En parejas, relacionad las imágenes con los nombres.



silla	<input type="checkbox"/>	mesa	<input type="checkbox"/>
proyector	<input type="checkbox"/>	libro	<input type="checkbox"/>
papelera	<input type="checkbox"/>	bolígrafo	<input type="checkbox"/>
tableta	<input type="checkbox"/>	ordenador	<input type="checkbox"/>
estuche	<input type="checkbox"/>	cuaderno	<input type="checkbox"/>

pizarra	<input type="checkbox"/>
hoja de papel	<input type="checkbox"/>
mochila	<input type="checkbox"/>



- ¿Cómo se dice esto en español?
- Pizarra.
- ¿Qué significa "ordenador"?
- Computer.
- ¿Cómo se pronuncia "pizarra"?

- Para comunicar**
- ¿Cómo se dice esto en español?
 - ¿Qué significa "ordenador"?
 - ¿Cómo se pronuncia "pizarra"?

B. ¿Hay otras cosas en la clase? ¿Llevas a clase otros objetos? Busca cómo se dicen en español y compártelo en clase.

Ejemplos para la práctica

Ejemplo:

Estudiante A: Fjell se dice montana

Estudiante B: ¿Montana o montaña?

Estudiante A: Montaña, sí, con ñ.

Bitácora 1, Ed.Difusión

10 

Fíjate en los iconos y contesta estas preguntas.

1.

– ¿Cómo se dice  en español?

2.

– ¿Cómo se dice  en español?

3.

– ¿Cómo se dice  en español?

4.

– ¿Cómo se dice  en español?

5.

– ¿Cómo se dice  en español?

verden

**TRENGER
TANKENE
DINE**

Ejemplos para la práctica

¿Qué significa bolígrafo?



Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Blyant	○	◆ kulepenn	○
● kritt	○	■ tusj	○

¿Cómo se escribe...?



Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Bolígrafo	○	◆ Bolígrafo	○
● Bolígrafo	○	■ Bolígrafo	○

¡A jugar!
www.kahoot.it

¿Cómo se dice en español...?



Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Bolígrafo	○	◆ Pluma	○
● Lápiz	○	■ Pizarra	○

11

Ahora, en grupos, preparad un test con cinco preguntas para vuestros compañeros.
¿Qué grupo responde bien a más preguntas?

¿Qué significa "hasta luego"
en español?

Post-actividad. Reflexión por parte del alumno

- ¿Cómo he utilizado las frases/ *chunks* en la práctica en el aula?
- ¿He utilizado el español fuera del aula?
- ¿Cómo me han ayudado mis conocimientos previos?
- ¿Soy más consciente de la ayuda que me dan las otras lenguas o la capacidad/habilidad de aprender lenguas?
- ¿Sé ahora hablar más de cómo aprender lenguas?
- ¿Qué quiero aprender ahora? ¿Ha cambiado la meta del aprendizaje?

Resumen final

- Principios clave:
 - Para aprender una lengua hay que estar expuesto (*input*) y hay que proporcionar posibilidades de producir (*output*)
 - Proporcionar herramientas a los estudiantes (*chunks*) para que sean **agentes activos**
 - El desarrollo de la interacción/producción oral necesita no solamente de **actividades de comunicación** (vacío de información) pero también del desarrollo de **estrategias de comunicación** (metacognición)

Bibliografia

- **Council of Europe (2001).** Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press, Cambridge.
- **Council of Europe (2020).** Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- **Ellis, R., & Shintani, N. (2014).** Exploring language pedagogy through second language acquisition research. London; New York, N.Y.: Routledge.
- **Erickson, G., Österberg, R., & Bardel, C. (2018).** Lärares synpunkter på ämnet Moderna språk - en rapport från projektet TAL. LMS Lingua, 2.
- **Fernandez, S.S. & Leth Andersen, H. (2019).** Oral proficiency in second and third foreign languages in the Danish education system. *APPLES, Vol. 13, No. 1*, 49-67.
- **Llovet Vilà, X. (2016).** Language teacher cognition and practice about a practical approach : the teaching of speaking in the Spanish as a foreign language classroom in Norwegian lower secondary school. University of Bergen, Bergen.
- **Skolverket. (2014).** Att tala eller inte tala spanska : en fördjupning av resultaten i spanska från Internationella språkstudien 2011. Stockholm: Skolverket.
- **Van Patten, B. (1998).** Perceptions of and perspectives on the term “communicative”. *Hispania*, (2):925–932.
- **Vold, Eva Thue & Brkan, Altijana (2020).** Classroom discourse in lower secondary French-as-a-foreign-language classes in Norway: Amounts and contexts of first and target language use. [System \(Linköping\)](#).